



2020  
N° 47

# Lettre d'information du département d'Ishikawa

Numéro de  
printemps

## Sélection de sorties pour le printemps ! Nos recommandations

La floraison des cerisiers marque l'avènement du printemps. Voici les meilleurs spots d'Ishikawa pour les admirer !

### Château de Kanazawa – Jardin Kenroku-en 1

**Période de floraison** Début à mi-avril

Dans le parc de l'emblématique château de Kanazawa ou dans le jardin Kenroku-en qui compte parmi les trois plus beaux du Japon, vous pourrez admirer la floraison de près de 400 cerisiers ! L'accès au jardin est gratuit durant cette période (dates de l'an dernier 5 au 11 avril). A partir de 18h, des illuminations subliment la beauté des lieux.

**Accès** A partir de la gare de Kanazawa, 20 min par le bus circulaire desservant le château de Kanazawa (Jōkamachi shūyū bus) → descendre à l'arrêt Kenrokuen-shita Kanazawa-jō

<http://www.pref.ishikawa.jp/siro-niwa/kenrokuen/e/index.html>



Kanazawa

Colonne

### La culture des bentō

Préparés à partir d'ingrédients de saison, les bentō (boîtes-repas) font partie intégrante de la culture culinaire japonaise. Ceux vendus dans les gares et qui mettent à l'honneur les ingrédients du terroir sont appelés eki-ben. Les Japonais apprécient de les savourer durant leurs voyages en train. Dans la gare de Kanazawa, principale gare desservant le département d'Ishikawa, on peut trouver une grande variété d'eki-ben. Pourquoi ne pas en emporter pour un pique-nique à l'occasion d'une visite dans l'un des trois sites suivants pour admirer les cerisiers en fleurs ?



Toshie-gozen : un assortiment qui propose de revisiter sous une forme modernisée des mets servis aux banquets donnés au château du fief à l'époque féodale.

Crédit : Otomoro

Kanazawa

### Rives de la Saikawa 4

**Floraison** De début à mi-avril

Sur les deux rives de la Saikawa, les cerisiers forment des voûtes fleuries. Installez-vous sur les pelouses pour pique-niquer tout en contemplant les fleurs !

**Accès** 15 min en bus Hokutetsu à partir de la gare de Kanazawa → descendre à Katamachi, puis 10 min de marche

[https://www.kanazawa-kankoukyoukai.or.jp/photo/detail\\_71.html](https://www.kanazawa-kankoukyoukai.or.jp/photo/detail_71.html)



Région  
de Kaga



### Parc Komaruyama-Joshi 3

**Période** mi-avril

Ce parc a été aménagé sur l'ancien emplacement du château de Komaruyama érigé par MAEDA Toshiie, premier seigneur du fief de Kaga. Il est planté d'environ 200 cerisiers de diverses variétés : shimeyoshino, yaezakura, shidarezakura. De nuit, rien de plus beau que contempler les cerisiers et la ville à la lueur des lanternes !

**Accès** 51 min en train « limited express » à partir de la gare de Kanazawa → descendre à la station JR de Nanao, puis 10 min de marche

<https://www.hot-ishikawa.jp/english/kanko/20034.html>



Région  
de Noto

### Parc Kibagata 2

**Période de floraison** Début avril

Le chemin de 6,4 km qui fait le tour du lac est planté de 1 700 cerisiers qui forment une magnifique voûte fleurie. En vous dirigeant de la partie nord à la partie ouest du parc, admirez le splendide paysage sur le lac, les cerisiers, et le mont Hakusan !

**Accès** 35 min en train local à partir de la gare de Kanazawa → 20 min de marche à partir de la station JR d'Awazu

<http://park18.wakwak.com/~kibagata/info.html>

## Initiation au shamisen 1

Située tout près du pittoresque quartier de Higashi Chaya, l'atelier Fukushima propose de découvrir les étapes de la fabrication d'un shamisen et de jouer de cet instrument traditionnel.

- ◆ **Horaires** De 10h à 16h (dernier accueil à 15h) (de décembre à février : fermeture le mardi) Dimanche, jours fériés, le 2<sup>e</sup> et le 4<sup>e</sup> samedi du mois
- ◆ **Fermeture** Shamisen de Fukushima
- ◆ **Adresse** 500 ¥ (atelier découverte musical, thé matcha et confiseries *higashi*)
- ◆ **Tarif**



<http://kanazawa-experience.com/program/shamisen-practice/>

## Atelier de peinture Kaga Hachiman-okigari 1

Enfants comme adultes apprécieront cet atelier où on peut peindre des figurines culbuto représentatives de l'artisanat de Kanazawa.

- ◆ **Horaires** Tous les jours (sauf jour de fermeture précisé) de 11h à 16h (dernier accueil à 15h) (de décembre à février : fermeture le mardi) env. 30 min
- ◆ **Durée**
- ◆ **Adresse** Ishikawa Kankō Bussan-kan (Centre de produits locaux d'Ishikawa) 2<sup>e</sup> niveau
- ◆ **Tarif** 1 050 ¥



<https://kanazawa-kankou.jp/en/#kagahachiman>

## Atelier de fabrication de hanko 1

Cet atelier propose de fabriquer un sceau personnalisé à votre nom. Les caractères sont gravés sur du verre à l'aide d'une sableuse haute pression.

- ◆ **Horaires** Tous les jours (sauf jour de fermeture précisé) de 10h à 17h (dernier accueil à 16h)
- ◆ **Durée** (de décembre à février : fermeture le mardi) env. 40 min
- ◆ **Adresse** Ishikawa Kankō Bussan-kan (Centre de produits locaux d'Ishikawa) 3<sup>e</sup> niveau
- ◆ **Tarif** 1 880 ¥



<https://kanazawa-kankou.jp/en/#suna>

## Atelier découverte de masques et costumes de Nō 1

Les seigneurs de Kanazawa sont réputés pour avoir favorisé l'épanouissement du théâtre Nō. Dans ce musée dédié au Nō, les visiteurs peuvent essayer des masques et revêtir des costumes.

- ◆ **Horaires** de 10h à 16h
- ◆ **Durée** 10 à 20 min
- ◆ **Adresse** Musée du Nō de Kanazawa
- ◆ **Tarif** Gratuit (entrée du muse : 310 ¥)



<https://www.kanazawa-noh-museum.gr.jp/english/>

## Atelier de calligraphie 1

Cet atelier propose de calligraphier au pinceau, sur un éventail japonais, un mot de votre choix. (Possibilité de bénéficier d'explications en anglais)

- ◆ **Jour d'ouverture et horaires** Fermetures occasionnelles
- ◆ **Durée** env. 1h
- ◆ **Adresse** Sōfuan
- ◆ **Tarif** 1 800 ¥

\* Les réservations sont à effectuer en ligne (voir lien Internet)

<https://www.kanazawa-sofuan.jp/calligraphy-reservation/>



## Réouverture après rénovation de Kenjōtei – Kaikarō ❶

Situé à côté de Katsurazaka-guchi, cet établissement qui a plus d'un siècle d'histoire vient d'être rénové par l'architecte Kengo KUMA, mondialement reconnu. On peut y savourer des mets préparés avec des ingrédients de saison présentés dans une vaisselle illustrant le raffinement de l'artisanat de Kanazawa.

- ◆ **Adresse** Kanazawa-shi, Kenroku-machi 1-19
- ◆ **Horaires** 1<sup>er</sup> niveau / Café 10h à 16h30  
2<sup>e</sup> niveau / Petit déjeuner 8h à 10h30  
(de mars à novembre, seulement le dimanche)  
Déjeuner : 11h à 15h  
Dîner : 17h à 21h  
(seulement le samedi)
- ◆ **Jour de fermeture** Mardi (possibilité de changement selon les saisons)
- ◆ **Tél.** +81-76-222-1600



Le 1<sup>er</sup> niveau de la maison de thé qui abrite l'établissement Kaikarō (même gérant que Kenjōtei) a été lui aussi rénové pour devenir le Kaikarō café

<https://www.kaikaro.jp/eng/index.html>

<https://www.kenrokuen.jp/index.html> (uniquement en japonais)

## Le port de croisière sera prêt au printemps 2020 ❷

Un nouveau port accueillera les paquebots de croisière qui sont de plus en plus nombreux à accoster à Kanazawa.  
Au 1<sup>er</sup> niveau : la zone de contrôle (douane et immigration) peut recevoir simultanément jusqu'à deux paquebots.  
Au 2<sup>e</sup> niveau : un belvédère abrité, des restaurants, et un espace d'information sur le port.  
Toute la façade côté mer est en verre, offrant de superbes vues sur le port.



## Ouverture au printemps 2020 du Centre d'information de la ville de Kanazawa et du département d'Ishikawa ❸

Un nouveau bureau d'informations touristiques va s'ouvrir dans le quartier de Minami, à Kanazawa, afin de mieux répondre aux attentes des touristes qui visitent la ville à pied. Ils y seront accueillis par du personnel parlant les langues étrangères qui offriront de multiples services : conseils touristiques, réservations, consigne de bagages, réception de colis, vente de carte SIM, etc.

## Festival d'art Oku-Noto Triennale 2020

Du samedi 5 septembre au dimanche 25 octobre 2020 ❹

Située à l'extrémité de la péninsule de Noto, la ville de Suzu accueillera à nouveau en 2020 la Triennale d'art international. Venez apprécier des œuvres d'artistes de premier plan du monde entier en même temps que les traditions locales !

<https://oku-noto.jp/index-en.html>

[https://www.youtube.com/watch?v=dnCvLnMlfok&feature=emb\\_title](https://www.youtube.com/watch?v=dnCvLnMlfok&feature=emb_title)

## Nouveaux hôtels de la ville de Kanazawa ❺

- ◆ **Daiwa Royal Hotel D-PREMIUM Kanazawa**

[https://www.daiwaroyalhotel.jp/en/kanazawa/?stt\\_lang=en](https://www.daiwaroyalhotel.jp/en/kanazawa/?stt_lang=en)

Ouvert le 1<sup>er</sup> octobre 2019

- ◆ **Hôtel Forza Kanazawa**

<https://www.hotelforza.jp/kanazawa/en/>

Ouvert le 1<sup>er</sup> octobre 2019

- ◆ **Agora Kanazawa**

<https://www.agora-kanazawa.com/en/>

Ouvert le 1<sup>er</sup> novembre 2019

- ◆ **Henna Hotel Kanazawa Kōrinbō**

<https://www.hennahotel.com/kanazawa-korinbo/>

Ouvert le 24 décembre 2019

- ◆ **Tokyu Stay**

<https://www.tokyustay.co.jp/e/hotel/KZ/>

Ouverture prévue le 13 février 2020